

索尔维格之歌

(选自《培尔·金特》组曲)

[挪] 亨利克·易卜生词
 [挪] 爱德华·格里格曲
 [美] 奥菊瑞·斯奈德编合唱
 邓 映 易译配

1 = $\flat A$ $\frac{4}{4}$

$\text{♩} = \text{约}76$ 动情地

(女声齐唱)

mp $\frac{3}{3}$ | $\underline{6} \underline{7} \underline{1} \underline{2} \underline{3} \underline{4}$ | $\underline{4} \underline{3} \underline{3} \underline{1} \underline{6} \underline{6} \underline{1}$ | $\underline{1} \underline{7} \underline{7} \underline{5} \underline{5} \underline{3} \underline{3}$ | $\underline{3} \underline{0} \underline{0} \underline{3}$ |

冬 天 早 过 去, 春 天 不 再 回 来, 春 天 不 再 回 来, 夏

$\underline{6} \underline{6} \underline{7} \underline{1} \underline{2} \underline{3} \underline{4}$ | $\underline{4} \underline{3} \underline{3} \underline{1} \underline{6} \underline{6} \underline{1}$ | $\underline{1} \underline{7} \underline{7} \underline{5} \underline{5} \underline{3} \underline{3}$ | $\underline{3} \underline{0} \underline{0}$ |

天 也 将 消 逝, 一 年 年 地 等 待, 一 年 年 地 等 待。

渐强 稍渐慢

女高 *mp* $\frac{3}{3}$ | $\underline{0} \underline{3}$ | $\underline{3} \underline{5} \underline{7} \underline{1} \underline{6} \underline{3} \underline{2}$ | $\underline{7} \underline{2} \underline{1} \underline{6} \underline{6}$ | $\underline{1} \underline{7} \underline{7} \underline{6} \underline{3} \underline{0} \underline{3}$ |

女低 *mp* $\frac{3}{3}$ | $\underline{0} \underline{3}$ | $\underline{3} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{6} \underline{6} \underline{6}$ | $\underline{6} \underline{5} \underline{5} \underline{6} \underline{5} \underline{5}$ | $\underline{4} \underline{4} \underline{4} \underline{4} \underline{3} \underline{0} \underline{3}$ |

1. 但 我 始 终 深 信, 你 一 定 能 回 来, 你 一 定 能 回 来, 我
 2. (而) 我 要 永 远 忠 诚 地 等 你 回 来, 等 待 着 你 回 来, 你

男高 *mp* $\frac{3}{3}$ | $\underline{0} \underline{3}$ | $\underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3}$ | $\underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{1}$ | $\underline{6} \underline{6} \underline{6} \underline{6} \underline{7} \underline{0} \underline{3}$ |

男低 *mp* $\frac{3}{3}$ | $\underline{0} \underline{3}$ | $\underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $\underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{6} \underline{6}$ | $\underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{4} \underline{5} \underline{0} \underline{3}$ |

渐弱 稍渐慢

$\underline{3} \underline{5} \underline{7} \underline{1} \underline{6} \underline{3} \underline{2}$ | $\underline{7} \underline{7} \underline{2} \underline{1} \underline{6} \underline{6}$ | $\underline{1} \underline{7} \underline{7} \underline{6} \underline{6}$ | $\underline{4} \underline{4} \underline{3} \underline{3}$ | $\underline{3} \underline{3} \underline{0}$ |

曾 经 答 应 你, 我 要 忠 诚 等 待 你, 等 待 着 你 回 来。
 若 已 升 天 堂, 就 在 天 上 相 见, 在 天 上 相 见!

$\underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3}$ | $\underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $\underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{2}$ | $\underline{1} \underline{1} \underline{1} \underline{0}$ |

$\underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{1} \underline{1} \underline{1}$ | $\underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{6} \underline{6}$ | $\underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3}$ | $\underline{3} \underline{6} \underline{0}$ |

16

转1=F (前3=后5)

♩=约92 轻快地

mp

5	-	-	-	$\frac{3}{4}$ 5. 6 5. 4 3. 4	5	5	-	5. 6 5. 4 3. 4	5	-	-
啊(或唔)											
0	0	0	0	$\frac{3}{4}$ $\overset{p}{7}$ - 7	1	-	1	$\overset{p}{7}$ - 7	1	-	1
嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤											
0	0	0	0	$\frac{3}{4}$ $\overset{p}{2}$ - 2	1	-	1	2 - 2	1	-	1
0	0	0	0	$\frac{3}{4}$ $\overset{p}{5}$ - 5	5	-	5	5 - 5	5	-	5

21

0	6	-	$\overset{>}{6} \overset{6}{5} \overset{6}{5} 3$	1 0	$\overset{>}{3} 2 \overset{3}{2} 7$	$\overset{3}{5} 7$	1 3	5	-	0	7.	$\overset{v}{6}$	$\overset{>}{6} \overset{6}{5} \overset{6}{5} 3$	1 0			
啊(或唔) 啊(或唔) 啊(或唔)																	
7	-	7	1	-	1	7	-	7	1	-	1	7	-	7	1	-	1
4	-	4	3	-	3	4	-	4	3	-	3	4	-	4	3	-	3
嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤 嘤																	
2	-	2	1	-	1	2	-	2	1	-	1	2	-	2	1	-	1
5	-	5	5	-	5	5	-	5	5	-	5	5	-	5	5	-	5

27

渐慢

转1= \flat A (前5=后3)

$\overset{3}{3} 2$	$\overset{3}{2} 7$	$\overset{3}{5} 7$	$\overset{3}{2} 5$	$\overset{3}{7} 2$	$\overset{3}{5} 7 2$	$\frac{4}{4}$ 1	-	$\overset{3}{i}$	-	$\overset{3}{i}$	-	-	0	$\overset{mp}{3}$	6	3	6
啊(或唔)																	
7	-	7	7	-	-	$\frac{4}{4}$ 1	-	3	4	3	-	-	0	0 0 0 0			
4	-	4	4	-	-	$\frac{4}{4}$ 3	4	1	-	1	-	-	0	0 0 0 0			
嘤 嘤 嘤 啊(或唔)																	
2	-	2	2	-	-	$\frac{4}{4}$ 1	-	5	6	5	-	-	0	0 0 0 0			
5	-	5	5	-	-	$\frac{4}{4}$ 5	6	1	-	1	-	-	0	0 0 0 0			

32

mf 3 | 6 7 1 2 3 4 | 4 3 3 1 6 6 1 | 1 7 7 5 5 3. 3 | 3 0 0 0 |

无 论 你 在 哪 里, 愿 上 帝 保 佑 你, 愿 上 帝 保 佑 你。

0 0 0 *mf* 3 | 6 7 1 2 3 4 | 4 3 3 1 6 6 1 | 1 7 7 5 5 3. 3 | 3 0 0 0 |

0 0 0 0 *p* 6 3 7 3 | 6 3 1 3 | 3 3 6 - | 6 0 0 *mf* 0 3 |

祝 愿 上 帝 保 佑 你。 当

0 0 0 0 | 6 - 7 - | 6 - 1 - | 3 3 6 - | 6 0 0 *mf* 0 3 |

37

p 0 3 6 7 - | 1 5 4. 6 | 5 4 3 - | 3 0 0 *mp* 0 3 ||

哦 而

p 0 3 6 5 - | 5 3 4 2 | 2 - 1 - | 1 0 0 *mp* 0 3 ||

6 6 7 1 2 3 4 | 4 3 3 1 6 6 1 | 1 7 7 5 5 3. 3 | 3 0 0 *mp* 0 3 ||

你 在 祈 祷, 愿 上 帝 祝 福 你, 愿 上 帝 祝 福 你。 而

6 6 7 1 2 3 4 | 4 3 3 1 6 6 1 | 1 7 7 5 5 3. 3 | 3 0 0 *mp* 0 3 ||

41

2. *mf*

3 2 2 7 5 7 | 1 5 - | 5. 6 5. 4 3. 4 | 5 5 - | 5. 6 5. 4 3. 4 |

啊 啊

7 - 7 | 1 - 1 | 7 - 7 | 1 - 1 | 7 - 7 |

4 - 4 | 3 - 3 | 4 - 4 | 3 - 3 | 4 - 4 |

嘭 嘭 嘭 嘭 嘭 嘭 嘭 嘭 嘭 嘭

2 - 2 | 1 - 1 | 2 - 2 | 1 - 1 | 2 - 2 |

5 - 5 | 5 - 5 | 5 - 5 | 5 - 5 | 5 - 5 |

